

BULLETIN



MUNICIPAL



AVRIL 2024



COMMUNE DE CARSPACH



N°142



RÉDACTION ET IMPRESSION :
MAIRIE DE CARSPACH



FONCTIONNEMENT DE LA MAIRIE : HORAIRES

Les portes de la Mairie sont ouvertes lors des permanences suivantes
ou sur rendez-vous :

LUNDI	09h00 à 12h00
MARDI	09h00 à 12h00 - 14h00 à 18h00
MERCREDI	09h00 à 12h00
JEUDI	09h00 à 12h00 - 14h00 à 17h30
VENREDI	09h00 à 12h00

Le secrétariat de mairie est joignable au **03 89 40 99 06** tous les jours de 8h à 12h ainsi que les lundi, mardi et jeudi après-midi de 13h30 à 17h30

Vous pouvez aussi nous envoyer un courriel à CONTACT@CARSPACH.FR



Les nuisances sonores

Le retour des beaux jours engendre parfois quelques désagréments tels que des bruits intempestifs d'engins bruyants en tous genres ...

Il est **interdit** d'utiliser ces appareils bruyants, ainsi que de déverser des verres de rebut dans les différents conteneurs, aux horaires suivants :

<u>au cours de la période</u> <u>« heure d'été »</u>	<u>au cours de la période</u> <u>« heure d'hiver »</u>
<u>les jours ouvrables</u> avant 7h30 entre 12h00 et 13h30 après 20h00	<u>les jours ouvrables</u> avant 8h00 entre 12h00 et 13h30 après 18h00
<u>les samedis</u> avant 7h00 entre 12h00 et 13h30 après 19h00	<u>les samedis</u> avant 8h00 entre 12h00 et 13h30 après 17h00
<u>les dimanches et jours fériés</u> toute la journée	<u>les dimanches et jours fériés</u> toute la journée



SONT INTERDITS, les cris et tapages nocturnes sur les voies et lieux publics, ainsi que sur les propriétés privées.



BALAYAGE DES RUES

En 2024, la commune a souhaité renouveler le contrat de balayage des rues mis en place en 2017 et conclu avec la société AFC Balayage de Mulhouse.

Le prochain passage de l'année aura lieu :

LE LUNDI 06 MAI 2024

ATTENTION: ce passage concerne exceptionnellement l'ensemble des zones

A cette occasion, nous vous remercions de bien vouloir racler les trottoirs devant votre propriété et ainsi de participer à l'entretien de nos rues sans produit phytosanitaire !

Pensez également à ne pas stationner vos véhicules sur les trottoirs !

Élections européennes

Le dimanche 09 juin 2024 se tiendront les élections européennes.

Ces élections permettent aux citoyens inscrits sur listes électorales d'élire un député au suffrage universel direct. L'élection des députés européens aura lieu en un tour.

Pour voter, il faut être âgé d'au moins 18 ans la veille du jour du scrutin, et être inscrit sur les listes électorales.

Les dates limites d'inscription sur les listes électorales sont fixées comme suit :

- **mercredi 1er mai 2024** inclus pour les inscriptions en ligne
- **vendredi 3 mai 2024- 12h00** pour les inscriptions en mairie

Vous pouvez vérifier si vous êtes inscrit sur la liste électorale en vous rendant sur la page : <https://www.service-public.fr/particuliers/vosdroits/demarches-et-outils/ISE> ou bien en prenant contact avec le secrétariat de votre mairie.





Dans la maison commune, sous la présidence du Maire Rémi SPILLMANN, les 15 conseillers présents (Mme Sylvie HILBOLD, M. Claude LEBOURGEOIS et M. Benoît PETER étaient excusés) ont délibéré sur un ordre du jour largement consacré aux finances de la commune.

Une présentation complète du budget communal 2024 sera faite dans le bulletin du mois de mai prochain. Outre les points financiers, les élus ont débattu des dossiers suivants :

Acquisition de l'ancien Crédit Mutuel

Le Conseil a acté l'achat par la commune des locaux de l'ancienne caisse du Crédit Mutuel pour un montant de 160 000 €. Le rez-de chaussée du bâtiment sera transformé dans les prochains mois pour y accueillir un médecin avec lequel les contacts sont largement avancés et qui devrait pouvoir accueillir ses premiers patients avant la fin de cette année 2024.

Affaires techniques

Les élus ont fait le point sur les différents chantiers en cours et notamment les derniers travaux de signalisation à réaliser dans la rue des Champs. Le plateau formant l'intersection entre la rue du Chêne et la rue des Champs sera repris à la fin du mois de mai 2024.

Concernant la maison des assistantes maternelles, les travaux se terminent. Vous pourrez d'ailleurs découvrir l'association « le paradis des cigogneaux » lors des championnats de France de l'Avenir (*voir page 14*).

Le Maire a également été autorisé par le Conseil à lancer un appel d'offres pour la désignation d'un contrôleur technique et d'un coordonnateur SPS pour les futurs travaux de la Place des Fêtes. Pour cette année 2024, les élus souhaitent en priorité qu'un permis de construire soit déposé afin de valider la faisabilité de ce projet.

Le procès-verbal de cette séance est affiché en Mairie et publié sur le site internet de la commune.

GRANDS ANNIVERSAIRES



MADAME CECILE ALBRECHT A FÊTÉ SES 90 ANS

Madame Cécile Albrecht, née Zurbach, a fêté ses 90 ans, le 15 mars dernier en famille.

Née en 1934 à Carspach, elle est l'aînée des 3 filles du couple Marthe, née Walbert, et Georges Zurbach. Elle se voyait institutrice, mais les circonstances de la vie ont fait d'elle une femme de la terre et une féministe avant l'heure. De son mariage avec Jean Albrecht sont issus 4 filles, 6 petits-enfants et 2 arrière-petits-enfants. Travail, famille et foi sont les piliers de la vie de cette carspachoise et européenne. Retraitée depuis une vingtaine d'années, elle n'a ralenti ses activités que depuis quelques années. Récemment, Cécile a connu des ennuis successifs de santé. Nous lui souhaitons d'aller mieux.

TOUTE L'ÉQUIPE MUNICIPALE LUI SOUHAITE ENCORE UN TRÈS BON ANNIVERSAIRE ET LUI ADRESSE SES PLUS SINCÈRES FÉLICITATIONS !



Plantation symbolique à la Presqu'Îlle

Le 16 mars 2024, à l'issue du traditionnel *Elsassputz*, la commune a planté trois nouveaux arbres sur la Presqu'île. Chacun de ces arbres a été choisi par un Maire de Carspach; un chêne par le Maire honoraire Marcel ROSBURGER, un hêtre par le Maire honoraire Jean-Pierre HARTMANN et un sorbier des oiseleurs par le Maire actuel, Rémi SPILLMANN.

Nous souhaitons à ces trois arbres de pousser en harmonie, à l'instar de nos trois maires qui cultivent depuis de nombreuses années des échanges riches, dans le respect et la confiance mutuelle, en gardant toujours à l'esprit la volonté de faire de Carspach un village où il fait bon vivre.



Cyclisme sur route



CHAMPIONNATS DE FRANCE DE L'AVENIR



CARSPACH
du mercredi 8 mai 13h00
jusqu'au
dimanche 12 mai 2024
18h00

- INFORMATIONS IMPORTANTES -



- * RD 432 (route d'Altkirch)
bloquée les 5 jours
- * Centre de notre village
blocage jeudi, samedi et dimanche
- * Blocage partiel
mercredi et vendredi AM

900 jeunes cyclistes, filles et garçons de 15 à 23 ans se disputeront
11 titres de Champion(ne)s de France sur les routes du Sundgau.



Ce document vous permettra de mieux identifier les parcours, les blocages, les voies et routes accessibles. Les secteurs de course seront interdits aux voitures, mais resteront accessibles à pied ou à bicyclette.

La circulation dans notre commune sera fortement impactée durant ces 5 jours. Malgré les désagréments engendrés par ces championnats de France, faisons en sorte que ces épreuves sportives restent un moment de fête et de plaisir. Je compte sur votre compréhension et votre civisme pour garantir la sécurité des jeunes sportifs en respectant les consignes données. Pour les soins journaliers et les urgences sécuritaires des dérogations pourront être délivrées par l'organisateur. Et surtout, essayez de profiter pleinement de cette belle manifestation sportive.

Rémi SPILLMANN

Faites nous connaître ces besoins spécifiques (soins / aide à domicile, portage de repas ...) pour que nous puissions vous aider.

Pour toutes autres informations, merci de vous adresser aux organisateurs :
contact@ss0-alsace.fr ou en consultant leur site officiel : <https://www.franceavenir2024.fr>



Mercredi 8 mai l'après-midi

Contre-la-montre individuel

Un départ de cycliste toutes les minutes

- premier départ à 13h00 et
- dernier départ à 17h15



**C'est la même route pour
l'aller et le retour**

Aucun blocage le mercredi matin

**Les cérémonies du 8 mai auront lieu le
matin avec l'office religieux à 9h30**

**BLOPAGE pour
CARSPACH
de 12h30 à 17h45**

BLOPAGE pour CARSPACH

La RD 432 depuis le Rond point de la piscine vers Heimersdorf via Hirtzbach et Hirsingue

Fermeture de l'accès
- rue du moulin et
- rue du Vignoble
**au niveau du Tabac Presse
de l'Ill**

Comment entrer et sortir du village ?

Il vous sera possible d'emprunter toutes les routes **sauf la RD 432**

La RD25 pourra être utilisée jusqu'à Hirsingue mais sans accès possible sur la Route d'Altkirch en direction de Bettendorf par la RD98 ou Heimersdorf et Altkirch par la RD432.
(Leclerc Hirsingue non accessible)



Si l'accord exceptionnel vous est donné pour circuler en voiture sur un parcours de la course, il devra **TOUJOURS** se faire dans le sens de la Course

Jeudi 9, samedi 11, dimanche 12

Courses en ligne

JEUDI

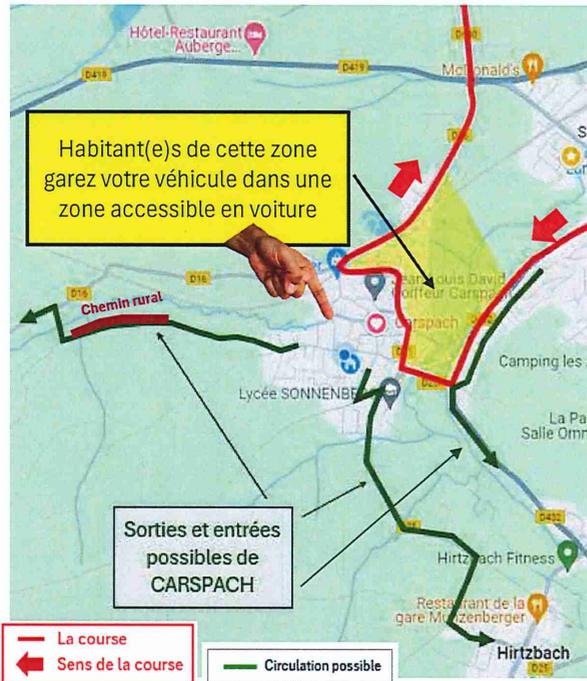
Matin	de 09h30 à 11h30
Après-midi	de 14h30 à 16h00

SAMEDI

Matin	de 09h00 à 12h00
Après-midi	de 13h30 à 17h30

DIMANCHE

Matin	de 09h00 à 12h00
Après-midi	de 13h00 à 16h30



**BLOQUE pour
CARSPACH**
30 minutes avant l'heure
indiquée de départ
jusqu'à
30 minutes après l'heure
indiquée d'arrivée

BLOQUE pour CARSPACH

La RD 432 depuis le Rond
point de la piscine => rue
du Moulin => rue de
l'Eglise => rue de
Steinsoultz => rue du
Gazon => rue de Fulleren
=> rue du Gal de Gaulle =>
Rond point de la RD 419
=> contournement
d'Aspach

**Fermeture de l'accès
à toutes ces rues**

Comment entrer et sortir du village ?

- * vers Fulleren en prenant la rue du 7 Aout, puis à droite en empruntant le chemin rural jusqu'à la sortie vers Fulleren sur la RD16.
- * vers Hirtzbach, via la rue des Seigneurs, puis rue du 22 Novembre (RD25) jusqu'à Hirtzbach. Puis suivre les déviations mises en place par la CEA.
- * Les habitants de la colline de l'Illberg pourront descendre par la rue du Vignoble mais pourront uniquement prendre la direction de Hirtzbach.
- * Les habitants du côté Restaurant "La Couronne" sont bloqués et sont donc invités à stationner leur véhicule vers le cimetière s'ils ont besoin de sortir en voiture.



Vendredi 10 mai l'après-midi

Contre-la-montre par équipe en relais mixte

Départ toutes les 6 minutes
1er départ à 14h30 et dernier à 17h15

**Aucun blocage
le vendredi
matin**

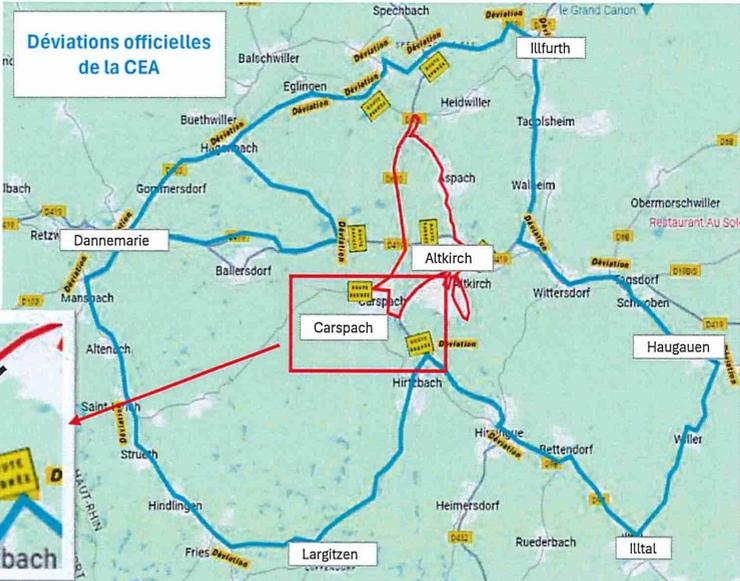
**BLOPAGE pour
CARSPACH
de 14h00 à 17h45**

**Il ne sera pas possible d'entrer ou
sortir de Carspach pendant les courses
!**
**Merci de prendre vos dispositions pour
circuler en dehors de ces horaires**

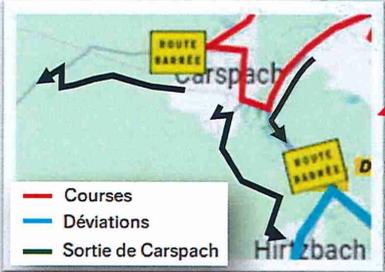


Déviations mises en place par la CEA pour les Jeudi, samedi et dimanche

Pour les après-midi de mercredi et vendredi, nous vous conseillons vivement d'éviter de circuler car les déviations sont encore plus élargies



Déviations officielles de la CEA



— Courses
— Déviations
— Sortie de Carspach

Galerie de la Mairie

« Efface le gris de la vie et allume les couleurs que tu possèdes à l'intérieur » disait Pablo Picasso.

Aussi loin que je me souviens, les couleurs m'ont toujours fasciné. Elles sont partout, même là où il semble ne pas y en avoir.

Je ne peux m'empêcher de faire un parallèle avec la vie, qui sous bien des aspects peut se révéler parfois des plus sombres. Pourtant, tous ces recoins obscurs de notre vie, sont comme les ombres qui nous entourent dans la nature. En y regardant de près, ces ombres ne sont pas si noires qu'on pourrait le croire.

Elles se déclinent en une multitude de couleurs, certes discrètes, sans éclat, froides même, peu engageantes. Néanmoins, et c'est là l'essentiel, elles sont faites de couleurs.

C'est en cela un merveilleux message qui me laisse penser que la vie n'est que couleur, que ce soit dans la lumière ou dans l'ombre, et que nous ne pourrions vivre sans elles.

Aussi, je prends un plaisir immense à regarder la vie, la nature qui nous entoure, avec mes couleurs, celles qui me rendent heureux chaque fois que je les révèle dans mes tableaux. Mes petites œuvres, bien modestes, sont le résultat d'une passion qui m'a toujours animé.

Une passion qui a trouvé ses racines dans une enfance heureuse, baignée de plaisirs simples comme ces longs moments de contemplation dans la nature, la conscience du beau, de l'instant présent et des émotions apaisantes qu'il procure. Ainsi, au fil du temps, l'envie de donner corps, de donner vie à mes émotions, m'a poussé vers la peinture et plus précisément vers la technique du pastel que j'affectionne tout particulièrement.



Ces petites craies qui me permettent de fusionner les couleurs, de les façonner du bout de mes doigts comme le prolongement naturel de mes pensées, de mon état d'esprit.

Je pratique cet art depuis 4 ans environ sans aucune formation artistique. En cela je peux dire que je suis un autodidacte dans l'art du pastel.

J'ai certes une prédisposition à cela, un don, mais qui ne serait rien si je ne l'avais fait évoluer en m'imprégnant des techniques employées par les grands maîtres du pastel.

Sans eux je n'aurais pas la prétention et le plaisir de vous exposer mon travail. Mon niveau est encore bien modeste dans la sphère des pastelistes, mais j'y crois.

Aussi, soyez indulgent. Aujourd'hui c'est avec beaucoup de bonheur que je vous dévoile l'intimité de mes sentiments dans cette exposition au travers de mes œuvres et de mes couleurs.

Je vous invite à prendre un peu de votre temps pour venir vous promener dans mes paysages, mes couleurs, le temps de vous en imprégner, de vivre cet instant présent et, je l'espère, de vous sentir heureux au sortir de là.



Ce sera pour moi une réussite d'avoir pu vous transmettre ce bonheur et j'espère que vous serez nombreux à en profiter.

Merci pour votre visite.

Eric PHILIPPE





Journée
Citoyenne

SAMEDI 18 MAI 2024
9^{ÈME} ÉDITION

Tous les habitants de la commune, des enfants aux grands-parents, sont invités à participer pour la huitième fois à cette journée qui permet de réaliser des projets pour le bien vivre ensemble de notre commune mais surtout de se retrouver entre voisins et amis ou, pour les nouveaux arrivants, de se rencontrer !

Tout le monde peut apporter ses compétences et sa bonne volonté pour participer aux différents ateliers : **il y en a pour tous les goûts !**

Suite aux inscriptions, des groupes de travail seront formés afin d'intervenir sur les différents chantiers. Les conseillers municipaux, référents de chaque atelier, prendront contact avec vous pour vous transmettre toutes les informations nécessaires.

A l'issue des ateliers les participantes et les participants sont conviés à partager un repas qui sera servi sur le parvis de l'école élémentaire, moment toujours riche en bonne humeur !



Quels sont les ateliers prévus ?

A	ACCOMPAGNEMENT	ATELIERS POUR LES ENFANTS, ET LES ADOLESCENTS
B	BRICOLAGE	INSTALLATION DE NOUVEAUTÉS
C	ENTRETIEN	RÉPARATIONS OU ENTRETIEN DIVERS
D	FLEURISSEMENT	FLEURISSEMENT ET PLANTATIONS
E	GROS ŒUVRE	RÉFECTIONS DIVERSES
F	LOGISTIQUE	ATELIER RESTAURATION, PAUSE CAFÉ...
G	NETTOYAGE	NETTOYAGE ET DÉSHÉBAGE
H	PEINTURE	PEINTURE BÂTIMENTS, BOISERIES, TRAÇAGE ROUTIER...



Comment s'inscrire ?



Nom	Prénom	Age	N° d'atelier	Présence au repas

Adresse :

.....

Tél. : Mail :

J'accepte que les photographies prises à l'occasion de la Journée Citoyenne soient utilisés dans les supports d'information de la Commune.



RENSEIGNEMENTS ET INSCRIPTIONS :

Mairie de CARSPACH
TÉL : 03.89.40.99.06
contact@carspach.fr

L'équipe municipale et le comité d'organisation de la journée citoyenne vous remercie d'avance pour votre participation.

Une idée de travaux, d'un projet pour embellir le village ou votre quartier?
N'hésitez pas à prendre contact avec nous avant le 07 mai 2024 pour voir comment nous pourrions le mettre en œuvre lors de la prochaine Journée Citoyenne



LES ASSOCIATIONS DE GARS PACH



vous donnent rendez-vous



Le Paradis des Cigogneaux

Maison d'Assistantes Maternelles - Garspach

A l'occasion du passage des Championnats de France de l'Avenir 2024 dans notre village, le Paradis des Cigogneaux vous propose un stand de petite restauration (barbecue, frites et boissons)

JEUDI 9, SAMEDI 11 et DIMANCHE 12 MAI
de 10 à 17 heures
rue de l'église, devant la MAM.



FÉDÉRATION
FRANÇAISE
DE CYCLISME

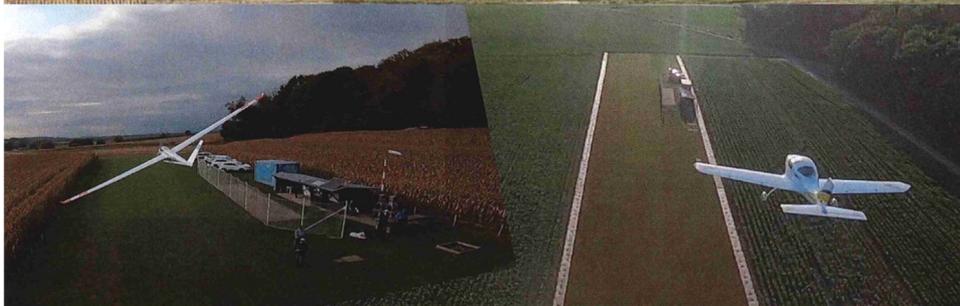


SSO
SUNDGAU SPORT ORGANISATION

Journée Portes Ouvertes Aéromodélisme

Pégase Air Club
CARSPACH

Le 5 mai 2024
10h à 18h



Au programme :

Position du terrain :



- Exposition statique
- Présentation des activités
- Vols en double commande
- Buvette / Pâtisseries



Site Web



A NE PAS JETER SUR LA VOIE PUBLIQUE

LES ASSOCIATIONS DE GARS PACH



vous donnent rendez-vous

CERCLE ST. GEORGES GARS PACH



Dimanche 09 juin 2024

KERMESSE – MARCHÉ AUX PUCES

Au profit du Cercle St. Georges

APERITIF CONCERT à partir de 11h.30

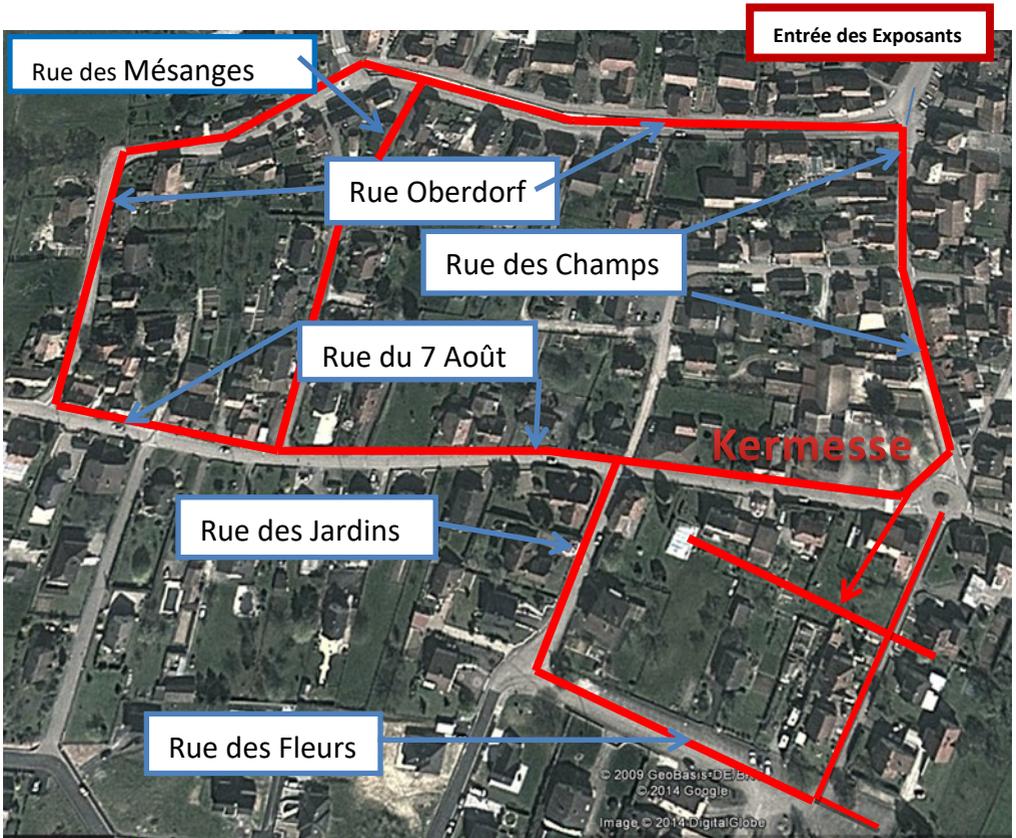
REPAS : Bouché à la reine / Basket Bowl sur place ou à emporter

STANDS - BAR - PATISSERIE - SANDWICHS – MERGUEZ

**Nous remercions d'avance les personnes qui auront
l'amabilité de nous confectionner de la pâtisserie**

(A déposer au Cercle le dimanche matin)

LE CIRCUIT DES EXPOSANTS



Tarif exposants particuliers : 15€ les 9 m.

Réservation emplacement à remettre à :

Aimé Metzger 34 rue du 7 août Carspach aime.metzger@orange.fr

Les exposants ne seront placés que d'un côté des rues étroites pour permettre l'accès aux secours en cas d'urgence.

ATTENTION : Ce même jour se tiennent les élections européennes pour lesquelles les électrices et les électeurs sont appelés à venir voter à l'école maternelle. Merci de bien vouloir prendre vos dispositions pour faciliter vos déplacements dans Carspach ce jour-là.

**RÉSERVATIONS POUR LES PARTICULIERS AU MARCHÉ AUX PUCES
DU 09/06/2024 À CARSPACH**

A retourner à Aimé Metzger 34 rue du 7 août 68130 Carspach

(aime.metzger@orange.fr) accompagné d'un chèque de **15 Euro** libellé à l'ordre du « **CERCLE St Georges CARSPACH** » accompagné de la **photocopie recto/verso de votre carte d'identité**. (une demande de réservation incomplète ou sans paiement ne sera pas prise en compte)

L'emplacement est de **9 mètres** (voiture comprise), réception des exposants à partir de 6h, si l'emplacement n'est pas occupé à 8h, il sera considéré comme disponible.

Je soussigné(e) NOM : PRENOM :

ADRESSE :

Tél : E Mail :
.....

TYPE de véhicule : (et indiquer si avec remorque)
.....

N° d'immatriculation du véhicule :

Je déclare sur l'honneur :
ne pas être commerçant (e)
ne vendre que des objets personnels et usagés (*article L310-2 du Code de Commerce*)
ne pas participer à 2 autres manifestations de même nature au cours de l'année civile. (*Article R321-9 du Code pénal*)

Je m'engage à rendre l'emplacement propre, en ramenant les effets invendus, cartons, caisses et sacs vides.

Je suis informé(e) qu'une fausse déclaration de ma part serait susceptible d'engendrer des poursuites pénales à mon encontre.

Fait à le2024 **Signature**

Amicale des donneurs de sang

240 bouquets ont été vendus soit l'intégralité des bouquets en vente à Carspach.

La recette globale versée à l'IRHT (Institut de Recherche en Hématologie et Transplantation) de Mulhouse est de 1503.10 € L'Amicale des donneurs de sang de Carspach chargée de la vente des tulipes remercie particulièrement la commune de Carspach pour la mise à disposition de la tonnelle lors des trois matinées de vente ainsi que le tabac-presse pour leur contribution.

Un grand merci également aux nombreux bénévoles présents au stand sans qui l'opération tulipes ne pourrait se faire.

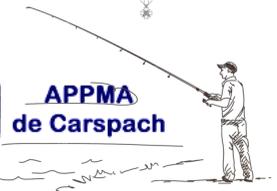
Enfin **MERCI** à toutes les personnes qui grâce à leur générosité contribuent à l'avancée de la recherche médicale.



LES ASSOCIATIONS DE CARSPACH vous informent



Les 7 heures de pêche organisées par l'APPMA de Carspach auront lieu le **1er mai 2024** et non le **05 mai 2024** comme annoncé dans le bulletin n°140 du mois de février 2024.



Le gala annuel ayant été déplacé pour tenir compte des championnats de France de l'Avenir (il aura bien lieu les 31 mai et 1er juin 2024), les dates de pré-vente des billets pour cette soirée sont fixées au vendredi 26 avril et samedi 27 avril 2024.

Merci d'avance de votre soutien!

Compagnie des Majorettes

LES DATES À RETENIR

AUX MOIS DE D'AVRIL ET MAI 2024

COMMUNE

Mardi 02 avril 2024

Conseil Municipal à 19h30

Mercredi 08 mai 2024

Cérémonie de l'Armistice

Samedi 18 mai 2024

Journée Citoyenne



UNC

Mercredi 08 mai 2024

Repas familial

CIE DE MAJORETTES

26 & 27 avril 2024

Prévente soirée gala

31 mai & 1^{er} juin 2024

Soirée gala au Cercle

MUSIQUE MUNICIPALE

Samedi 25 mai 2024

Concert de Printemps

KILIANSTOLLEN 1918

Vendredi 12 avril 2024

Conférence au Cercle St Georges

« les bains du Sonnenberg »

DONNEURS DE SANG

Vendredi 31 mai 2024

Collecte à Hirtzbach

CONSEIL DE FABRIQUE

Dimanche 21 avril 2024

Repas paroissial

